

## Los problemas del atún rojo colapsan la capacidad de debate de ICCAT

Escribe Marco Lavín

En la XX Reunión Ordinaria de ICCAT, que en esta ocasión tuvo por sede Antalya, Turquía, buena parte del debate estuvo centrado en el control de la actividad pesquera, específicamente en lo que se refiere al atún rojo. De hecho, la impresión transmitida por un experto pesquero gallego que, con algunas dificultades, participó en las deliberaciones es que en el próximo encuentro de esa organización regional de pesca el análisis de los problemas de esa especie puede restar tiempo a la elaboración de las recomendaciones plurianuales de una de las especies objetivo de la flota asociada, que es el pez espada.

En un informe elaborado por las asociaciones Nacional de Armadores de Buques Palangreros de Altura (ANAPA), y Provincial de Armadores de Buques de Pesca de Palangre y otras Artes de Pontevedra (ARPOAN), se advierte que las regulaciones adoptadas en Dubrovnic en 2006 para la gestión del atún rojo del Este y del Mediterráneo, tendrán importantes efectos colaterales para el sector espadero español. La Unión Europea ha manifestado su firme determinación de enmendar la situación de su flota en el Mediterráneo, pero no parece previsible –dice el informe mencionado–, que las restantes partes contratantes que



faenan en dicho mar corrijan sus incumplimientos, ya que la Resolución adoptada en esa materia parece insuficiente. El debate nuevamente pendiente sobre el atún rojo, interferirá necesariamente en la negociación de las cuotas de pez espada que debe llevarse a cabo en 2008.

### Recomendaciones

Entre las Recomendaciones adoptadas cabe destacar que en el Mediterráneo estará vedada, a propuesta de la delegación de la UE, la captura de pez espada. Aunque la delegación comunitaria proponía un periodo más prolongado, la oposición de Marruecos obligó a una modificación en este sentido. Respecto al marrajo sardinero, se coincidió en la necesidad de mejorar los datos, reducir su mortalidad por pesca e identificar las posibles zonas de cría para establecer

vedas espacio-temporales. El año 2009 se fijó como fecha límite para realizar una evaluación del stock de la citada especie.

La Recomendación relativa a evitar las capturas incidentales de aves marinas fue asumida por la delegación de la UE, pero como un aporte para la extensión de la pesca responsable y de preservación del medio ambiente, ya que para la flota comunitaria es prácticamente nula la captura accidental de aves marinas.

Finalmente, se redujo el TAC de atún blanco del Norte para el periodo 2008/9 de 34.500 toneladas anuales a 30.200. La Unión Europea dispondrá de una cuota de 25.462 toneladas y España de 15.328 toneladas. También se revisó la lista de buques IUU y se concedió estatus de colaboradores a China, Taipei, Antillas Holandesas y Guyana. ⚓

### PROBLEMS WITH BLUEFIN TUNA COLLAPSE ICCAT DEBATING CAPACITY

At the 20th Ordinary Meeting of the ICCAT, held on this occasion at the organization headquarters in Antalya, Turkey, a fair part of the debate focused on monitoring fishing activity, specifically as regards bluefin tuna. According to a Galician fisheries expert who, with difficulties, took part in the deliberations, at the next meeting of this RAC, analysis of the problems with this species may take time away from drafting the multi-annual recommendations for swordfish. In a report drafted by the Spanish associations National Association of Shipowners of High-seas Longliners (ANAPA) and the Provincial Association of Longliner and other Methods Shipowners of Pontevedra (ARPOAN), it is noted that the regulations adopted in Dubrovnic in 2006 for managing bluefin tuna in the East and in the Mediterranean will have important collateral effects for the Spanish swordfish sector. The European Union has expressed its firm intent to rectify the situation of its fleet in the Mediterranean, although it is not foreseeable – according to this report – that the other Contracting Parties to operate in the Mediterranean will be putting a stop to their failure to comply since the Resolution adopted on this issue appears to be insufficient. The debate, yet again focusing on bluefin tuna, will necessarily interfere with the negotiations over swordfish that are to be discussed in 2008.

traducciones emmett **i e i e i e i e i e**

**i e i e i e i e i e** emmett translations

más de 14 años de especialización en la industria pesquera  
over 14 years' experience specializing in the fishing industry